**Научно-исследовательская деятельность по английскому языку как способ раскрытия творческого потенциала учащихся**

Учитель иностранного языка, наука и дети – как соотносятся эти понятия? Что дают детям занятия практической научно-исследовательской деятельностью? Как известно, наука представляет собой систему знаний об окружающей нас действительности. Следовательно, цель школьного образования – сформировать у учащихся знания в виде системы, а не ее отдельных элементов, не связанных между собой. Итогом обучения должна стать способность ученика ответить на вопросы: “Что?”, “Почему?” и “Зачем?”. Иногда, к сожалению, случается так, что дети не в состоянии ответить на эти вопросы, так как им приходится заучивать готовые истины, не пропуская их через свое сознание. Таким образом, знания теряют свою ценность и, как следствие, забываются. Как устранить эту проблему? Нужно всего лишь показать ученику, как добывать знания, и помочь ему их получить посредством научно-исследовательской деятельности.

Научно-исследовательская деятельность школьников – это ключ к развитию их творческих способностей и креативного мышления, к стремлению самосовершенствоваться, к формированию потребностей учащихся в продолжении образования и получении дополнительного образования.

 Научно-исследовательская деятельность помогает сформировать общественно важные качества личности учащихся, такие как: умение самостоятельно приобретать новые знания, эффективно применять их на практике, находить рациональные пути преодоления трудностей, генерировать идеи и критически мыслить, анализировать, обобщать полученные данные, делать выводы – в общем, выполнять всевозможные мыслительные операции.

В научно-исследовательской деятельности следует сделать акцент на поиске личностно необходимых новых знаний. Именно поиск нового и является неотъемлемой частью творческой деятельности как учителя, так и учащегося.

Действительно, исследовательские умения ученика обогащают и дополняют все другие его умения, активизируя познавательные функции. В противном случае умственный труд ученика становится пассивно усваиваемым, ученик становится нацеленным на ответы, а не проблемы и поиск их решения. Поэтому учитель должен бороться с пассивностью мысли учащихся посредством организации научно-исследовательской деятельности, развивать умение видеть, ставить и решать творческие задачи, готовить детей к социальной адаптации. Если же этого нет в обучении, учитель обязан позаботиться о процессе самоорганизации, самообразования и самовоспитания, рефлексии учащихся, умении анализировать, сравнивать и делать выводы.

Из своего опыта работы могу отметить, что, занимаясь с учащимися разновозрастных групп исследовательской деятельностью, я учу их работать с научной литературой, проводить наблюдения, обобщать свой опыт и опыт разных авторов, работать со справочной литературой, энциклопедиями, словарями, в том числе с ресурсами сети Интернет.

Следует отметить, что занятия исследовательской деятельностью относятся к внеурочному времени и являются внеклассной работой учителя с учениками.

Привлекая одаренных детей с 7-го класса к внеклассной работе по изучению иностранного языка, я вовлекаю их в творческую и исследовательскую деятельность, помогаю детям преодолеть себя, формирую и развиваю у них умение планировать и анализировать свою деятельность. В основе функционирования системы внеклассной работы по любому предмету лежит ряд принципов и частных требований, определяющих содержание, формы, методы, направление педагогического воздействия на личность, характер связи отдельных элементов системы. При использовании метода проектов, я руководствуюсь следующими принципами внеклассной работы по иностранному языку с одаренными учащимися:

принцип связи с жизнью;

принцип коммуникативной активности;

принцип учета уровня языковой подготовленности учащихся и преемственности с уроками иностранного языка;

принцип учета возрастных особенностей учащихся;

принцип сочетания коллективных, групповых и индивидуальных форм работы;

принцип межпредметных связей в подготовке и проведении внеклассной работы по иностранному языку.

**Основные требования к использованию метода проектов:**

Наличие значимой в исследовательском, творческом плане проблемы/задачи, требующей интегрированного знания, исследовательского поиска для ее решения;

практическая, теоретическая значимость предполагаемых результатов;

самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность учащихся на уроке и во внеурочное время;

структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов и распределением ролей);

использование исследовательских методов: определение проблемы, вытекающих из нее задач исследования; выдвижение гипотезы их решения; обсуждение методов исследования; оформление конечных результатов; анализ полученных данных; подведение итогов, корректировка, выводы (использование в ходе совместного исследования метода “мозговой атаки”, “круглого стола”, творческих отчетов, защиты проектов и т.п.)

На основании данных требований можно выделить **этапы работы над проектом** (работа может быть индивидуальной, парной или групповой):

* Ознакомление учащихся с требованиями к написанию исследовательской работы, объявление темы, сбор информации (статьи, брошюры, иллюстрации, ресурсы Интернет, консультации учителя).
* Обсуждение способа презентации и вида работы (схема, буклет, мультимедиа, устная презентация; реферат, исследовательская работа, проект). Объяснение разницы между понятиями “реферат”, “исследовательская работа”, “проект”.
* Постановка целей, задач, составление плана.
* Раскрытие содержания работы, написание заключения (выводы, анализ, свое отношение к проблеме), включение в работу списка литературы.
* Защита работы.
* Рефлексия, анализ работы, поиск новых проблем.

Научно-исследовательские работы учащихся представляются на ежегодной внутришкольной конференции научной школы-семинара «Академия юных». Секция: языкознание.

 Участники обсуждают проблему, задают вопросы, обмениваются опытом работы по теме, обсуждают выбор темы, рассказывают о том, как решались задачи исследования.

Участникам раздаются карточки, которые необходимо заполнить в процессе работы и сдать жюри после окончания данного мероприятия. Карточку желательно заполнять на иностранном языке.

При подведении итогов члены жюри (старшеклассники и учителя иностранного языка) анализируют карточки и оценивают работы участников конференции.

В актовом зале, участники, работы которых заняли призовые места, награждаются грамотами.

В качестве примера, хотелось бы привести научно-исследовательскую работу ученицы 8а класса Бубновой Полины по теме «Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда». Данная работа сначала была представлена на внутришкольной конференции научной школы-семинара «Академия юных», а затем на городской научной конференции молодых исследователей «Шаг в будущее», где заняла призовое место. **(См. Приложение)**

Работа над проектом действительно помогает учащимся мыслить, это суть развивающего личностно-ориентированного обучения. На среднем этапе обучения в школе закладываются основы исследовательской деятельности, и самым, на мой взгляд, удачным инструментом здесь является практико-ориентированный проект. Конечным продуктом такого творческого проекта могут быть справочники, иллюстрации, квизы и кроссворды, рекомендации учителю. В старшей школе научно-исследовательская работа учащихся профильных классов уже ориентируется на будущую профессию. Старшеклассники выбирают предложенную учителем тему из списка тем или предлагают свою, которая расширила бы их знания выбранного ими профиля в области английского языка.

Подводя итог всему вышесказанному, хотелось бы отметить, что нынешние школьники – главные действующие лица социально-экономических процессов XXI века. Выпускники школы должны обладать не только функциональной грамотностью по изученным предметным темам, но и быть подготовленным к жизни в нынешнем информационном пространстве, чему способствует организация научно-исследовательской деятельности школьников.

Важным моментом внеклассной работы является создание ситуации успеха, где ребенок имеет возможность испытать радость, почувствовать веру в себя, что способствует дальнейшему продвижению учащихся в их учебно-познавательной деятельности.

Работа над проектами помогает развить у учащихся коммуникативную компетенцию и составляющую ее социальную компетенцию.

Научно-исследовательская деятельность учащихся позволяет реализовать дифференцированный подход в обучении иностранному языку, сочетать различные формы работы и реализации проектов, провести межпредметные связи, повысить самооценку учащихся, реализовать их творческий потенциал, в конце концов, и дать им стимул к дальнейшему творчеству и самообразованию.

Внеклассная и самостоятельная работа учащихся повышает интерес к изучению английского языка, развивает творческие способности детей, их нравственные качества, активизирует познавательные интересы, совершенствует знания и умения, формирует социальную активность, определяет поведенческие нормы, развивает творческое воображение, побуждает самостоятельно заниматься изучением английского языка.

Нельзя сказать, что научно-исследовательская деятельность поможет решению всех проблем в обучении иностранному языку, но, думаю, что этот вид работы способствует развитию учащихся во многих отношениях, давая им возможность использовать знания, полученные в других предметных областях, средствами иностранного языка. Ученику, наконец, предоставляется возможность использовать приобретенные языковые навыки и речевые умения в новых реальных ситуациях.

Литература

Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 3–10.

Савина С.Н. Внеклассная работа по иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991.

Шишова И.Е. Проблема развития социальной компетенции одаренных детей на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 3. – С. 27–33.

Интернет-портал "Исследовательская деятельность школьников" // www.researcher.ru/practice/practice\_org/practice\_all/liverts.html

Ивочкина Т., Ливерц И. Организация научно-исследовательской деятельности учащихся // Народное образование. 2000. № 3. С. 136–138

**Приложение**

Городская научная конференция молодых исследователей

«Шаг в будущее»

Секция: Языкознание

Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда»

Российская Федерация,

Ханты-Мансийский

 автономный округ - Югра,

город Нефтеюганск

Автор работы: Бубнова Полина Алексеевна

Учащаяся 8а класс

Муниципального бюджетного

общеобразовательного учреждения

«Средней общеобразовательной школы № 9»

Руководитель: Шешенина Марина Анатольевна,

учитель английского языка

Муниципального бюджетного

общеобразовательного учреждения

«Средней общеобразовательной школы № 9»

Нефтеюганск - 2019

**Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда»**

Бубнова Полина Алексеевна

Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ - Югра,

г. Нефтеюганск

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа № 9», 8а класс

 **Аннотация**

 **Цель исследования:** создать тематическую классификацию идиом с компонентом «Еда».

**Методы исследования**:

1. метод аналогии;

2. метод классификации;

3. метод анкетирования и тестирования.

**Вывод:**

 Применение тематической классификации английских идиом с компонентом «Еда» на уроках английского языка при прохождении темы «Описание внешности и характера человека», помогла учащимися эффективнее усвоить идиоматический материал. Результаты повторного тестирования на 4 % выше первичного (с 52% до 56%). Данные показатели подтверждают гипотезу.

**Оглавление**

План исследования………………………………………………………………4-5

Научная статья. Введение…………………………………………………………6

Глава 1. Английские идиомы как объект изучения

 1.1 Понятие «идиома»……………………………….……………………...7

 1.2 Английские идиомы с компонентом «Еда»…………………………7-11

Глава 2. Анкетирование и его результаты………………………….... ……...12-13

Глава 3. Тематическая классификация английских идиом с компонентом «Еда».………………………………………………………………………………..14

Заключение…………………………………………………………….....................15

Библиографический список…………………………………………… …………..16

Приложение I……………………………………………………………………......17

Приложение II…………………………………………………………………....18-19

**Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда»**

Бубнова Полина Алексеевна

Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ - Югра,

г. Нефтеюганск

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа № 9», 8а класс

**План исследования.**

**Актуальность исследования:**

Во-первых, изучение любого языка невозможно без хотя бы частичного понимания ментальности носителей языка, их образности и культуры. Все это и заключено в идиоматических выражениях.

Во-вторых, идиомы английского языка обогащают речь, делают язык колоритным и живым. И наконец, использование идиоматических оборотов, приближает вашу речь к речи носителей языка.

В-третьих, результаты первичного анкетирования подтверждают тот факт, что 52 % учащихся хотели бы знать больше об английских идиомах, в частности, об идиомах с компонентом «Еда».

Именно поэтому, выбрав эту тему, можно не только пополнить свой словарный запас исконно-английскими выражениями, но и узнать больше о культуре и традициях страны изучаемого языка.

**Проблема:**

Многие учащиеся испытывают затруднения в усвоении английских идиом, когда учат их разрозненно и бессистемно.

**Гипотеза**:

Если применить тематическую классификацию английских идиом с компонентом «Еда» на уроках английского языка при прохождении темы «Описание внешности и характера человека», то это поможет учащимися эффективно усвоить идиоматический материал. **Объект исследования**: английские идиомы

**Предмет исследования**: английские идиомы с компонентом «Еда»

**Цель исследования:** создать тематическую классификацию идиом с компонентом «Еда».

**Задачи**:

1. Дать определение понятию «идиома».
2. Выявить и изучить английские идиомы с компонентом «Еда», определить их дословное и переносное значение.
3. Классифицировать английские идиомы с компонентом «Еда», по тематическому признаку.

**Методы исследования**:

1. метод аналогии;

2. метод классификации;

3. метод анкетирования и тестирования.

**Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда»**

Бубнова Полина Алексеевна

Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ - Югра,

г. Нефтеюганск

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа № 9», 8а класс

**Научная статья. Введение.**

Английский язык имеет тысячелетнюю историю. За это время в нем накопилось большое количество выражений, которые люди нашли удачными, меткими и красивыми. Так и возник особый пласт языка - идиомы, совокупность устойчивых выражений, имеющих самостоятельное значение.

Идиомы в английском языке – явление неоднозначное. Согласно определению, - это присущий только данному языку и не переводимый на другие языки устойчивый оборот речи, значение которого не вытекает из суммы значений составляющих его элементов. Если переводить идиомы дословно, получиться бессмыслица. Например:“befullofbeans”( досл. «быть полным фасоли»). Это значит приблизительно следующее — быть полным энергии, быть заряженным. Считается, что выражение сохранилось с тех времен, когда лошадей кормили бобами, после чего сытые лошади вели себя оживленно и активно.

Именно эта «непереводимость» на другие языки, а также невозможность понять значение по словам, из которых состоит идиоматическое выражение, иногда пугает изучающих иностранный язык. Некоторые, чтобы не попасть впросак, намерено избегают употребления идиом в речи. Однако не один язык не может обойтись без данных оборотов и, если мы хотим совершенствоваться в английском языке, то рано или поздно нам придется осваивать и эту область.

**Глава 1. Английские идиомы как объект изучения.**

* 1. ***Понятие «идиома».***

Идиома (от греч. idioma – особенность, своеобразие) - это сочетание языковых единиц, значение которого не совпадает со значением составляющих его элементов. Так как большинство идиом употребляется преимущественно в разговорной речи, и не характерно письменному языку или формальным ситуациям, то мы можем сказать, что идиомы делают нашу речь «живой», образной и красочной, приближённой к речи носителей языка.

Термин "идиомы" впервые был введен английским лингвистом Л.П. Смитом. Он писал, что слово idiom используется в английском языке для обозначения французского термина idiotisme, а именно: для обозначения грамматической структуры сочетаний, характерных для английского языка, хотя очень часто значения этих сочетаний невозможно объяснить с грамматической и логической точки зрения.

Идиомы похожи на пословицы, но, в отличие от них, не являются законченными предложениями. С помощью идиоматических выражений, которые не переводятся дословно, а воспринимаются переосмыслено, усиливается эстетический аспект языка. Однако с тем же успехом применение идиом затрудняет понимание и перевод с иностранного языка.

***1.2 Английских идиомы с компонентом «Еда».***

Многие идиомы возникли из разговорной речи и сленга, иные появились в результате определённых исторических обстоятельств. Иногда в переводе устойчивых выражений помогает контекст, но, к сожалению, он выручает не всегда, поэтому так важно знать, как они переводятся и какова их история, к тому же это очень интересно. Рассмотрим несколько примеров происхождения английских идиом с компонентом «Еда*».*

**To go nuts** – (сойти с ума, сильно разозлиться или впасть в истерику).

*Go nuts* – разговорный синоним выражения *go crazy*. Идиома очень распространена во всех англоязычных странах, особенно часто так говорят в США. Непонятно, как орехи (*nuts*) связаны с психическим состоянием человека. Оказывается, очень просто: в середине 1800-х годов слово *nut* в английском слэнге означало голову. Постепенно значение слова видоизменялось: людей со странным или сумасшедшим поведением называли *off their nuts*, а потом сократили до nuts. А затем по аналогии с фразами *go crazy*, *go mad* или *go insane* стали говорить и *go nuts*.

*Mother went nuts when she found out where we’d been.* – Мама сильно разозлилась, когда узнала, где мы были.

Еще один вариант этой идиомы – **drive someone nuts,** сводить кого-либо с ума (в негативном смысле). Это выражение используют для раздражающих ситуаций, при этом глагол обычно ставят в форму Continuous, например: *Your music is driving me nuts.* – Твоя музыка сводит меня с ума.

**To go bananas** – (стать диким, впасть в истерику или временно помешаться).

Эта идиома очень похожа на предыдущую, хотя продукт в ней уже другой – бананы вместо орехов. Go nuts и go bananas считаются синонимами, но между ними есть небольшое различие. Go bananas – обычно более мягкое и временное помешательство, даже просто глупое поведение, тогда как go nuts – это действительно сильно разозлиться или по-настоящему сойти с ума. Например, для разыгравшихся детей можно использовать bananas, но nuts будет уже преувеличением. Выражение *go bananas* прошло еще более долгий путь до современного значения. Сначала так называли нечестных и подлых людей, сравнивая их с согнутой формой банана. Потом *bananas* называли испорченных и развратных личностей, затем эксцентричных и странных, и только в 60-х годах слово стало означать «взволнованный, дикий, расстроенный».

*She went bananas when she met her favorite moviestar.* – Она вела себя как сумасшедшая, когда встретила своего любимого актера.

**To be full of beans** – (вести себя, как сумасшедший, быть диким, полным энтузиазма).

Третья идиома с продуктом питания, которая означает «сойти с ума». В отличие от первых двух, она имеет более мягкое и положительное значение: вести себя активно, весело, слишком энергично, как сумасшедший. Так обычно говорят про непоседливых детей. Идиома пришла из мира обожаемых британцами скачек. Бобы всегда были дорогим и недоступным большинству, но сытным и полезным кормом для лошадей. Лошадь, которая поела бобы перед заездом, становилась энергичной и имела больше шансов выиграть. Сначала *to be full of beans* говорили только про лошадей, а затем стали распространять на людей и животных в других ситуациях.

*Kids are always full of beans after breakfast.* – Дети всегда гиперактивны после завтрака.

**To spill the beans** – (проговориться, выдать секрет).

Если услышите, что кто-то рассыпал бобы, не удивляйтесь: это всего лишь случайно сказать лишнее или раскрыть секрет. У этого выражения такие же корни из мира скачек, как у предыдущего – *to be full of beans*. Владельцы лошадей скрывали от своих конкурентов, что кормят их бобами, чтобы получить еще большее преимущество. И если кто-то проговаривался об этом, про него говорили, что он «рассыпал бобы».

*I’ll tell you my secret, but don’t spill the beans.* – Я расскажу тебе свой секрет, но не проговорись.

**To take something with a pinch /grain of salt** – (воспринимать критически, не доверять, быть осторожным).

Дословно – воспринимать с щепоткой соли. Так либо говорят про скептически настроенных людей, либо предупреждают, что не надо к чему-то относиться слишком серьезно.

Согласно одной из гипотез, идиома образовалась в английском языке после перевода «Естественной истории» древнеримского писателя Плиния Старшего. В этой книге он приводил рецепт антидота против ядов, в котором после перечисления нескольких довольно опасных для человека ингредиентов следовала щепотка соли, как будто она могла отменить все побочные эффекты других частей антидота. Это выражение стали использовать метафорически: «щепотка соли» помогает убрать из рассмотрения все лишнее.

По другой версии, римский генерал Гней Помпей Великий тренировал иммунитет к ядам, принимая небольшие порции ядовитых веществ. Чтобы их было проще проглатывать, он смешивал их с солью. В варианте случае «щепотка соли» помогает «проглотить» и «переварить» воспринимаемую информацию. Англичане выбирают вариант *pinch of salt*, a американцы – *grain of salt*.

*It’s just my opinion, so take it with a pinch of salt.* – Это только мое мнение, так что не воспринимай слишком серьезно.

**A big cheese** – (важный человек, лидер, руководитель, «большая шишка»).

Сыр – один из самых важных компонентов многих английских идиом. Называть важных людей «сыром» начали лондонцы в 19 веке, часто употребляя выражения *“He’s the cheese”* или *“He’s quite the cheese”*. «Сыром» называли и хорошие, качественные, настоящие вещи: *“It’s the real cheese”*.

Почему именно сыр? На этот вопрос ответил автор англо-индийского словаря сэр Генри Юль, который собирал фразы и выражения, созданные на основе смешения английского и индийских языков. Одна из его интересных находок – слово *chiz*, так жители Индии называли любую вещь – *thing*. Англо-индийцы стали так называть качественные товары. Потом к слову прикрепились определения *real* или *big*, а само оно трансформировалось в более знакомый для англичан вариант – *cheese*.

*Speak to Mark, he’s the big cheese in this company.* – Поговори с Марком, он большая шишка в этой компании.

**A top banana**– (лидер, главный человек в группе).

Банан тоже используется для обозначения важных людей в английском языке. *A big cheese* и *a top banana* – похожие идиомы с почти одинаковым значением. Единственное отличие состоит в том, что «главный банан» – единственный, самый важный человек в компании или группе, а «сыров» может быть много.

Есть версия, что идиома *a top banana* появилась после одной популярной комедии в театре бурлеска, где главный актер после кульминации получал банан. Эта шутка стала такой известной, что после представления людей, занимающих главные позиции, стали называть бананами.

*Who is a top banana in your class?* – Кто лидер в твоем классе?

**As cool as a cucumber** – (невозмутимый, хладнокровный, спокойный в сложной ситуации).

В этой идиоме смешались два значения слова *cool*: холодный и спокойный. В результате получилась игра слов. Хладнокровных людей в английском языке называют *cool*. А огурцы прохладные на ощупь, потому что их кожица способна поддерживать температуру мякоти примерно на 11 градусов холоднее, чем температура воздуха. В результате фраза «холодный как огурец» превратилась в «невозмутимый».

*How can you stay as cool as a cucumber during the exam?* – Как ты можешь оставаться спокойным во время экзамена?

**A bad egg** – нечестный, грубый, никудышный человек, паршивая овца.

Американцы сравнивают нечестных людей с испорченными яйцами. Это достаточно логично: снаружи такое яйцо ничем не отличается от других, но если его разбить, становится ясно, что оно испорчено. Идиома стала использоваться еще с 1800-х годов и распространена преимущественно в Соединенных Штатах.

Позже в качестве антонима идиомы *a bad egg* появилось выражение *a good egg*, которое означает честного человека, на которого можно положиться. Оно меньше распространено и чаще всего используется для характеристики американских скаутов.

*He turned out to be a bad egg in our group.* – Он оказался паршивой овцой в нашей группе.

**A bad apple**  – (негодяй, плохой человек в группе хороших людей, паршивая овца).

Человек может быть не только испорченным яйцом, но и гнилым яблоком. Эта идиома немного отличается от предыдущей. Если *bad egg* – это нечестный или грубый человек, то *bad apple* – это человек, чье поведение мешает окружающим.

Идиома произошла от пословицы *a bad apple spoils the barrel* – одно гнилое яблоко может испортить всю горсть.

**To over - egg the pudding** – (переборщить, перестараться).

Глагол to over-egg не встречается в словарях, но догадаться о его значении несложно: положить слишком много яиц. Яйца – один из самых важных ингредиентов пудинге, любимом английском блюде. Но если положить их слишком много в попытке сделать десерт вкуснее, блюдо окажется неудачным.

*He tried to behave like a nice person but over-egged the pudding. Everybody thought he was too mawkish.* – Он пытался вести себя, как приятный человек, но перестарался. Все посчитали его слащавым.

**As keen as a mustard**– (очень увлеченный, заинтересованный, полный энтузиазма).

«Заинтересованный, как горчица» – очень странное сочетание слов, в котором на первый взгляд нет никакой логики. Эта идиома основана на игре слов: у слова *keen* есть еще одно значение, кроме «увлеченный» – острый, а *Keene’s* – это название фирмы, которая производит горчицу. Фраза образовалась по той же схеме, что и *as cool as a cucumber*. Эта идиома распространена в Великобритании и Австралии, а в США встречается редко.

*Charles is as keen as a mustard to get this role in the new play.* – Чарльз очень хочет получить эту роль в новой пьесе.

**Egg head, egghead** – (интеллектуал, умник, яйцеголовый).

*Egghead* буквально переводится «яйцеголовый». Это определение пришло в русский язык из английского в 1980-х годах. В английском оно появилось в 50-х годах: по одной из версий, во время президентской избирательной кампании в США один из кандидатов был лысый, с головой, похожей на яйцо, за что его называли яйцеголовым. Сейчас так называют очень умных людей, часто «сумасшедших ученых», оторванных от реальности. Это выражение характерно для американского сленга. Британский аналог этого слова – *boffin*.

*His parents are real eggheads, but he didn’t go to college and works as a seller.* – Его родители интеллектуалы, а он даже не закончил колледж и работает продавцом.

**Глава 2. Анкетирование и его результаты.**

В начале работы мы провели опрос учащихся 8 классов. Разработанная нами анкета состояла из двух частей: первая часть содержала вопросы, касающиеся степени освоенности учащимися идиом английского языка; вторая часть – тестирование на английском языке. (см. Приложение1). Были опрошены учащиеся 8-х классов. Всего 75 человек. Опрос проводился в групповой форме, в виде анкетирования. Анкетирование было добровольным и анонимным. Обработав данные, мы получили следующие результаты:

1 вопрос: «Знаете ли вы, что такое английские идиомы?»  52% учащихся дали положительный ответ, 39% отрицательный, 9 % не имеют понятие, что это такое.

2 вопрос: «Как часто вы используете английские идиомы?» 2% учащихся время от времени используют английские идиомы, 50% редко, 48% никогда не используют идиомы в речи.

 3 вопрос: «Как много английских идиом вы знаете?» 36 % учеников знают от 1 до 10 идиом, 14 % знают от 10 до 20 идиом, и только 2% опрошенных знают более 20 идиом, 48% не знают ни одной идиомы.

4 вопрос: «Помогают ли вам английские идиомы выразить во всех красках ваши мысли?» 52% респондентов ответили положительно, а 48% дали отрицательный ответ.

5 вопрос: «Хотели бы вы знать больше английских идиом, в частности, идиомы с компонентом «Еда»? 52 % учащихся проявили желание узнать больше английских идиом, в частности, идиомы с компонентом «Еда», 48 % отказались от какой-либо возможности познания новых идиом.

6 вопрос: «Каким образом вы узнаете новые английские идиомы (и узнавали старые)»? 90% учащихся знакомятся с новыми идиомами в школе, а остальные 10% - узнают их из других источников (например: интернет, языковые курсы).

 7 вопрос: «Понимаете ли вы их?» (Относить к 6 вопросу) 52% учеников понимают смысл идиоматических выражений, когда слышат их в разговорной или литературной речи, а 48% не понимают их значение.

Во второй части анкетирования, учащимся нужно было написать русские эквиваленты следующих английских идиом с компонентом «Еда»: 1. couch potato 2.bad/rotten apple 3. go nuts 4. as like as two peas 5.top banana 6. one smart cookie 7. good egg 8. neither fish nor fowl 9. as cool as a cucumber 10.to be full of beans

Результаты тестирования: 52% учащихся частично справились с заданием, 48 % не справились. Полностью правильно задание не выполнил ни один учащийся. В ходе исследования было проведено повторное тестирование тех же самых учащихся 8-х классов. Они должны были выполнить тоже самое задание, что и в первом тестировании: написать русские эквиваленты к 10 английским идиомам с компонентом «Еда». Результаты повторного тестирования оказались на 4% выше. (2% учащихся полностью правильно выполнили задание, 54% частично справились с заданием, 44% не справились. Это объясняется тем, что на уроках английского языка, при прохождении темы «Описание внешности и характера человека» была использована разработанная мною тематическая таблица. Данный факт доказывает, что усвоение учащимися английских идиом с компонентом «Еда» происходит быстрее и эффективнее, если использовать тематическую классификацию идиоматического материала в виде таблицы.

**Глава 3. Тематическая классификация английских идиом с компонентом «Еда»**

В данной работе представлено 45 английских идиом с компонентом «Еда». Идиомы были отобраны из словарей и сайтов интернета, был определен их прямой и переносный смысл. В итоге все идиомы были разбиты на несколько групп по тематическому признаку. (см. Приложение II Таблица). Как видно из таблицы, больше всего идиом с компонентом «Еда» (19 единиц), представлены в группе, описывающей характер и личностные качества человека, 11 идиом вошли в группу, связанную с действиями, поступками и поведением человека, 7 идиом отражают чувства и психо-эмоциональное состояние, 5 идиом используются при описании внешности и только 3 идиомы указывают на статус и социальное положение человека в обществе. Если рассматривать частоту употребления конкретного кулинарного компонента в основе идиомы, то чаще всего в составе идиом присутствуют слова egg (7 идиом), apple (3 идиомы), nut (3идиомы).

**Заключение**

 В каждом языке существуют фразы и выражения, которые нельзя понимать буквально, даже если вам известны значения каждого слова. Смысл фразы останется для вас непонятным и странным. Попытки дословного перевода могут привести к неожиданному и нелепому результату. Фразы и выражения подобного типа называются идиомами. В идиомах отражен богатый исторический опыт народа, различные культурные явления, и даже национальный характер. Правильное использование идиом придает речи особую выразительность. Так как существует огромное количество и многообразие английских идиом, я остановила свой выбор на исследовании английский идиом с компонентом «Еда». В данной работе представлено 45 английских идиом с компонентом «Еда». Идиомы были отобраны из словарей и сайтов интернета, был определен их прямой и переносный смысл. В итоге все идиомы были разбиты на несколько групп по тематическому признаку и занесены в таблицу. В начале работы мы провели опрос учащихся 8 классов, которой включал в себя анкетирование и тестирование. Результаты анкетирование подтвердили актуальность темы: 52% учащихся проявили желание узнать больше английских идиом в частности, идиомы с компонентом «Еда». Результаты первичного тестирование выявили наличие проблемы у учащихся в понимании смысла английских идиом с компонентом «Еда». 52% учащихся частично справились с заданием, 48 % не справились. Полностью правильно задание не выполнил ни один учащийся. В ходе исследования было проведено повторное тестирование тех же самых учащихся 8-х классов. Они должны были выполнить тоже самое задание, что и в первом тестировании. Результаты повторного тестирования оказались на 4% выше первого. (2% учащихся полностью правильно выполнили задание, 54% частично справились с заданием, 44% не справились). Это объясняется тем, что на уроках английского языка, при прохождении темы «Описание внешности и характера человека» была использована разработанная мною тематическая таблица. Данный факт подтверждает нашу гипотезу, что если применить тематическую классификацию английских идиом с компонентом «Еда» на уроках английского языка при прохождении темы «Описание внешности и характера человека», то это поможет учащимися эффективно усвоить идиоматический материал.

**Библиографический список**

1. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. М.: Русский язык, 2001. – 945 с.
2. Смит Л. П. Фразеология английского языка. Л. П. Смит. М.: Дрофа, 1998. – 158 с.
3. Cambridge International Dictionary of Idioms. Cambridge University Press,1999
4. Longman Idioms Dictionary. Addison Wesley Longman Limited, 2000
5. <https://www.englishclub.com/vocabulary/idioms-food.htm>
6. <http://www.idiomconnection.com/food.html>
7. <http://www.study.ru/support/oh/65.html>
8. <http://aphorisms_en_ru.academic.ru/>
9. <http://www.correctenglish.ru/>
10. <http://www.lingvistov.ru/>

Приложение I

Анкетирование

**1 часть**

1. Знаете ли вы, что такое английские идиомы?
2. Как часто вы используете английские идиомы?
3. Как много английских идиом вы знаете?
4. Помогают ли вам английские идиомы выразить во всех красках ваши мысли?
5. Хотели бы вы знать больше английских идиом, в частности, идиомы с компонентом «Еда»?
6. Каким образом вы узнаете новые английские идиомы (и узнавали старые)?
7. Понимаете ли вы их? (Относить к 6 вопросу)

**2 часть**

 Напишите русские эквиваленты следующих английских идиом с компонентом «Еда»:

 1. couch potato

 2. bad/rotten apple

 3. go nuts

 4. as like as two peas

 5.top banana

 6. one smart cookie

 7. good egg

 8. neither fish nor fowl

 9. as cool as a cucumber

10. to be full of beans

Приложение II

Таблица

 **Образ человека посредством английских идиом с компонентом «Еда»**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Внешность | Характер/Личностные качества человека | Чувства и психо-эмоциональное состояние | Статус в обществе | Действия, поступки ,поведение |
| 1) as like astwo peas- очень похожи/похожи как двекапли воды | 1) as busy aspopcorn ona skillet- очень активный,подвижный какмячик | 1) apple of(someone’s) eye- чья-либо радость,радовать глаз | 1) big cheese- важная персона/важный перец,шишка | 1) cook(someone's)goose- навредить кому-то,напакостить/насолить |
| 2) tub of lard- толстый человек | 2) as cool as acucumber- очень спокойный/спокойный какудав | 2) (go)bananas- спятить, рехнуться | 2) top banana- хозяин положения,самый главныйчеловек ворганизации/шишка | 2) cry overspilled/spiltmilk- сожалеть о том,что уже случилось |
| 3) like two peas in a pod - похожи как две капли воды | 3) as sour asvinegar- неприятный,нелюбезный,кислый | 3) go/turnbeet-red- покраснеть отстыда/ как рак | 3) cream ofthe crop- лучшие люди вкакой-либо группе/сливки общества | 3) have one'scake andeat it too- совместитьнесовместимое, и рыбку съесть и на ёлку влезть |
| 4) carrot top- рыжеволосый человек  | 4) as sweet ashoney/sugar- милый, приятный | 4) have egg onone’s face- быть смущенным |  | 4) polish theapple- льстить кому-либо |
| 5) peach fuzz – волосы на лице молодого мальчика | 5) bad/rottenapple- нехорошийчеловек | 5) as nutty as a fruitcake- глупые, сумасшедшие |  | 5) put all one'seggs in onebasket- рисковать всемодновременно |
|  | 6) bad egg- нехороший, непутевый человек | 6) cheese off- раздражаться |  | 6) spill thebeans- выдать секрет,проболтаться |
|  | 7) couchpotato- малоподвижныйчеловек, которыйпроводит времяперед телевизором | **7)** go nuts – сойти с ума, сильно разозлиться или впасть в истерику |  | 7) stew in one’s ownjuice- самомурасхлебыватьпоследствия, (вариться всвоем соку) |
|  | 8) full ofbeans- живой,энергичный, вприподнятомнастроении |  |  | 8) take (something)with a grainof salt- относиться к чему-то недоверчиво/ сдолей сомнения |
|  | 9) a creampuff- человек, накоторого легкоповлиять илипобить/ тюфяк |  |  | 9) butter someone up- льстить кому-либо, умасливать кого-либо  |
|  | 10) good egg- молодец |  |  | 10) make mincemeat out of someone- - уничтожить кого-то |
|  | 11) hard nut tocrack- трудный человекили проблема/крепкий орешек |  |  | 11)to over-egg the pudding – переборщить, перестараться |
|  | 12) neither fishnor fowl- ни рыба, ни мясо/ни то, ни сё |  |  |  |
|  | 13) salt of theearth- хорошие, честные,простые люди |  |  |  |
|  | 14) smallpotatoes- пустяки/ мелкиелюдишки |  |  |  |
|  | 15) walk oneggs- быть оченьосторожным |  |  |  |
|  | 16) one smart cookie- очень умный человек |  |  |  |
|  | 17) tough/sharp cookie – крепкий орешек, крутой парень. |  |  |  |
|  | 18) as keen as a mustard – очень увлеченный, заинтересованный, полный энтузиазма |  |  |  |
|  | 19) egg head, egghead – (интеллектуал, умник, яйцеголовый). |  |  |  |